



Le Conseil de l'Eurodistrict vote une résolution et adopte son budget 2020 par visioconférence

Les membres du Conseil de l'Eurodistrict siègent par visioconférence transfrontalière. Vote d'une résolution commune quant à la coopération transfrontalière et adoption du budget 2020.

Kehl, 21 avril 2020 – A l'occasion de sa première séance cette année, le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau s'est tenu le lundi 20 avril 2020 exceptionnellement par visioconférence transfrontalière. La séance prévue initialement le 9 mars avait dû être annulée en dernière minute à cause de la crise sanitaire liée au COVID-19. Grâce à une ordonnance adoptée par le gouvernement français le 1er avril 2020 qui définit des mesures dérogatoires concernant la situation de crise actuelle pour les administrations publiques et les communes, la séance a pu se tenir par visioconférence avec un ordre du jour écourté. Ceci était notamment important pour adopter a minima les points essentiels au fonctionnement de la structure, comme le budget 2020.

Compte tenu de l'actualité politique, les membres du Conseil de l'Eurodistrict ont intensément débattu sur une coopération transfrontalière plus étroite et regrettent les difficultés de coordination rencontrées.

Ainsi, Roland Ries, Président de l'Eurodistrict et Maire de Strasbourg, a déclaré : « *Des réflexes anciens sont réapparus en ce temps de crise sanitaire, que je pensais définitivement appartenir à une période révolue. Cela démontre que nous avons plus que jamais besoin d'intensifier la coopération transfrontalière dans un cadre européen renforcé. Le moment venu, il nous faudra tirer ensemble les enseignements des décisions qui ont été prises de chaque côté du Rhin. Pour l'heure, nos concitoyens Français et Allemands attendent de nous que nous proposions des solutions concrètes et concertées, adaptées à notre territoire transfrontalier et en lien avec nos autorités nationales.* »

Frank Scherer, Vice-Président de l'Eurodistrict et Landrat du Ortenaukreis mentionne également les problèmes structurels constatés : « *Un problème fondamental de la gestion de la crise du côté allemand comme du côté français a été que la décision de réintroduire les contrôles aux frontières ait été prise uniquement au niveau national, sans l'implication des politiques locaux et régionaux. Une meilleure coordination et implication des besoins de notre région frontalière est nécessaire.* »

Dans cette optique, les membres du Conseil ont adopté à l'unanimité une résolution adressée aux responsables politiques, notamment au niveau des Länder et de l'Etat, dans laquelle ils plaident pour un réexamen permanent des mesures prises en fonction de la réalité du quotidien dans les zones transfrontalières telles que l'Eurodistrict, afin de rétablir le plus rapidement possible le droit fondamental que constitue la liberté de circulation, essentielle pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et ses citoyens. Dans l'esprit du traité d'Aix-la-Chapelle, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau se dit prêt à contribuer en tant que partenaire à la gestion de la situation de crise.

En ce qui concerne le budget, les membres du Conseil ont validé les comptes 2019 et ont adopté le budget 2020, initialement discuté en décembre, avec la précision que, compte tenu des circonstances, un budget supplémentaire, adapté aux réalités de la situation de crise, pourrait être adopté si nécessaire. Dans le même temps, les représentants de l'Eurodistrict ont souligné qu'en raison de la crise du Coronavirus, l'année ne serait pas facile pour la mise en œuvre des projets franco-allemands dont certains ont déjà dû être annulés par l'Eurodistrict. Les membres du Conseil ont donc estimé que les domaines de la mobilité transfrontalière et du bilinguisme étaient d'autant plus importants qu'ils constituaient des champs d'action centraux pour l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau y compris en 2020.

En outre, les membres du Conseil ont validé l'accord de coopération et de financement pour la liaison régulière par bus entre Erstein et Lahr et se sont prononcés en faveur de la participation au projet INTERREG d'accompagnement. Ils ont également approuvé le total de 23 demandes de fonds pour les réfugiés pour 2020.

Contact presse :

Katrin Neuss

Responsable presse et communication

+49 (0)7851-899 75 15

katrin.neuss@eurodistrict.eu



Résolution

Pour une coopération franco-allemande intensifiée

Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
dans sa séance du 20 avril 2020

La pandémie du Coronavirus est l'une des plus grandes épreuves auxquelles l'Europe ait été confrontée. Les nombreuses restrictions de la vie sociale qui ont été mises en place pour contenir le virus, tant en Allemagne qu'en France, ont un fort impact sur notre vie quotidienne. Notamment les contrôles aux frontières, introduits temporairement, amènent les citoyens et les institutions des régions frontalières et de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau à faire face à des défis considérables, inconnus jusqu'à présent. En effet, la mobilité transfrontalière est notre bien le plus précieux. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau reconnaît la nécessité des mesures prises par les Etats pour endiguer la pandémie et ses conséquences gravissimes sur la santé et la vie. Mais il plaide également pour le contrôle continu et différencié de ces mesures quant à leur réelle nécessité et adéquation, c'est-à-dire vérifier que les moyens mis en place soient proportionnés à la finalité visée.

Dans ce contexte, encourager la cohésion sociale et la solidarité parmi nos concitoyens constitue un *leitmotiv* pour l'Eurodistrict. C'est pourquoi le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau condamne fermement l'hostilité et parfois les insultes de toutes sortes que certains de nos concitoyens français ont pu subi ces dernières semaines. De telles attitudes sèment la haine et la discorde et mettent en danger l'amitié franco-allemande. Ils ne reflètent pas l'esprit européen de coopération transfrontalière. En ce sens, les représentants du Conseil le réaffirment : nous sommes tous des Européens et nous plaidons pour le respect des libertés fondamentales européennes. C'est sur cette base que nos voisins resteront toujours les bienvenus. Les membres du Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau appellent donc les pouvoirs publics compétents en Allemagne et en France à vérifier constamment que les mesures adoptées le soient dans l'esprit énoncé ci-dessus, afin de rétablir dès que possible notre liberté fondamentale de libre circulation.

Dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, les liens franco-allemands reposent sur des bases solides et tiennent bon, même dans ces temps difficiles. Mais il faut aussi reconnaître que dans une situation évoluant rapidement et touchant de manière complexe différents domaines de compétences, tout n'est pas allé sans irritations. La gestion de la crise du Coronavirus a révélé certaines limites de la coopération franco-allemande, ce qui plaide en faveur d'une amélioration de son organisation structurelle. C'est ce qu'il s'agira d'évaluer après la crise, afin d'en tirer les conséquences nécessaires. Le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau est à cet égard particulièrement favorable à ce que l'on examine sous quelle forme des structures locales peuvent être créées pour faire face aux futures crises, structures pouvant être rapidement mises en place afin d'assurer, en coopération avec les autorités gouvernementales respectives, le maintien du fonctionnement de manière appropriée de la coopération transfrontalière.

Surmonter la crise du Coronavirus offre également la possibilité d'une intensification accélérée de la coopération franco-allemande dans l'esprit du Traité d'Aix-la-Chapelle. Un rôle important en la matière incombe au Comité franco-allemand de coopération transfrontalière qui devra,

aux yeux des membres du Conseil, être force de proposition pour mettre en oeuvre des mesures de sortie de crise sur le territoire transfrontalier. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau est prêt à prendre toute sa part en tant que partenaire.

Le Conseil de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau



Roland RIES
Président de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
et Maire de Strasbourg



Frank SCHERER
Vice-Président de l'Eurodistrict Strasbourg-
Ortenau et Landrat de l'Ortenaukreis



Eurodistriktrat verabschiedet Resolution und beschließt Haushalt 2020 per Videokonferenz

Eurodistrikt-Ratsmitglieder tagen in Sitzung per grenzüberschreitender Videokonferenz. Gemeinsame Resolution zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit verabschiedet und Haushalt 2020 beschlossen.

Kehl, 21. April 2020 – Anlässlich seiner ersten Gremiensitzung in diesem Jahr, tagte der Rat des Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau am Montag, den 20. April 2020 ausnahmsweise per grenzüberschreitender Videokonferenz. Die ursprünglich für den 9. März geplante Sitzung hatte zuvor aufgrund der Corona-Krise kurzfristig abgesagt werden müssen. Dank einer vom französischen Staat am 1. April 2020 verfassten Verordnung, die für die aktuelle Krisenzeit Ausnahmeregelungen für die Gebietskörperschaften und Kommunen festlegt, konnte die Sitzung nun per Videoschaltung mit verkürzter Tagesordnung nachgeholt werden. Dies war insbesondere deshalb wichtig, um zumindest die für das Funktionieren der Struktur essentiellen Punkte, wie den Haushaltsplan 2020, beschließen zu können.

Angesichts der politischen Aktualität debattierten die Vertreter des Eurodistriktrates intensiv über eine engere grenzüberschreitende Zusammenarbeit und bedauerten die zu Tage getretenen Abstimmungsschwierigkeiten.

So erklärte Eurodistrikt-Präsident und Oberbürgermeister der Stadt Straßburg Roland Ries: „*In diesen Zeiten der Gesundheitskrise sind alte Reflexe wiederaufgetaucht, von denen ich dachte, dass sie definitiv der Vergangenheit angehören. Dies zeigt, dass wir mehr denn je die grenzüberschreitende Zusammenarbeit intensivieren müssen, und zwar in einem verstärkten europäischen Kontext. Wenn der Moment gekommen ist, müssen wir gemeinsam auch die Lehren aus den Entscheidungen ziehen, die auf beiden Seiten des Rheins getroffen wurden. Aktuell erwarten unsere französischen und deutschen Mitbürger von uns zunächst, dass wir konkrete und aufeinander abgestimmte Lösungen vorschlagen, angepasst an unser grenzüberschreitendes Gebiet und in Zusammenarbeit mit unseren nationalen Behörden erarbeitet.“*

Auch Eurodistrikt-Vizepräsident und Landrat des Ortenaukreises Frank Scherer verwies auf die deutlich gewordenen Strukturprobleme: „*Ein Grundproblem des Krisenmanagements auf deutscher und französischer Seite war, dass die Frage der Einführung von Grenzkontrollen ausschließlich auf staatlicher Ebene ohne die Einbindung von lokalen und regionalen Politikern behandelt wurde. Hier bedarf es einer besseren Abstimmung und Einbeziehung der Bedarfe unserer Grenzregion.*“

In diesem Sinne verabschiedeten die Ratsmitglieder einstimmig eine Resolution adressiert an die politischen Verantwortlichen auf Landes- und Bundesebene, in der sie für eine fortlaufende Überprüfung der getroffenen Maßnahmen in Anlehnung an die Lebensrealität in grenzüberschreitenden Gebieten wie dem Eurodistrikt plädieren, um die gerade für den Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau und seine Bürger elementare Grundfreiheit der Freizügigkeit möglichst schnell wieder herzustellen. Im Sinne des Aachener Vertrags stehe der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau als Partner zur Bewältigung der Krisensituation bereit.

Hinsichtlich des Budgets validierten die Ratsmitglieder den Jahresabschluss 2019 und beschlossen den ursprünglich im Dezember besprochenen Haushaltsplan 2020 mit dem zusätzlichen Hinweis, angesichts der Umstände bei Bedarf einen Nachtragshaushalt, angepasst an die Realitäten der Krisensituation zu verabschieden. Dabei betonten die Eurodistriktvertreter zugleich, dass es aufgrund der Corona-Krise kein einfaches Jahr für die Durchführung von deutsch-französischen Projekten sein werde, von denen auch der Eurodistrikt bereits ein paar hatte absagen müssen. Umso wichtiger erachteten die Ratsmitglieder die Bereiche grenzüberschreitende Mobilität und Zweisprachigkeit als zentrale Handlungsfelder des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau auch im Jahr 2020.

Außerdem validierten die Ratsmitglieder die Kooperations- und Finanzierungsvereinbarung für die reguläre Busverbindung zwischen Erstein und Lahr und sprachen sich für die Teilnahme an dem begleitenden INTERREG-Projekt aus und bewilligten die insgesamt 23 Flüchtlingsfondsanträge für das Jahr 2020.

Pressekontakt:

Katrin Neuss

Referentin für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

+49 (0)7851-899 75 15

katrin.neuss@eurodistrict.eu



Resolution Für eine engere grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau
in seiner Sitzung vom 20. April 2020

Die Corona-Pandemie ist eine der größten Bewährungsproben für Europa. Die weitreichenden Beschränkungen des öffentlichen Lebens, die zur Eindämmung des Virus sowohl in Deutschland wie auch in Frankreich getroffen wurden, haben einschneidende Auswirkungen auf unser aller alltägliches Leben. Insbesondere die temporär eingeführten Grenzkontrollen stellen die Menschen und Institutionen in den Grenzregionen, wie auch im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau, vor erhebliche, bis dato nicht bekannte Herausforderungen. Denn die grenzüberschreitende Mobilität ist ihr elementarer Wesensinhalt. Der Eurodistrikt Straßburg-Ortenau erkennt einerseits die Notwendigkeit der staatlichen Maßnahmen zur Eindämmung der Pandemie und ihrer gravierenden Folgen für Leib und Leben grundsätzlich an, plädiert aber andererseits dafür, diese Maßnahmen fortlaufend und differenziert daraufhin zu überprüfen, ob sie tatsächlich geeignet, erforderlich und auch im engeren Sinne verhältnismäßig sind, d.h. die gewählten Mittel jeweils in einem angemessenen Verhältnis zum angestrebten Zweck stehen.

Für den Eurodistrikt ist dabei in gesellschaftspolitischer Hinsicht die Förderung von Zusammenhalt und Solidarität seiner Bevölkerung oberste Maxime. Aus diesem Grund verurteilt der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau Beschimpfungen und Anfeindungen jeglicher Art, wie sie unsere französischen Mitbürger in den vergangenen Tagen und Wochen teilweise erleben mussten, aufs Schärfste. Solche Äußerungen säen Hass und Zwietracht und gefährden die deutsch-französische Freundschaft, sie sind mit dem europäischen Geist des grenzüberschreitenden Miteinanders nicht vereinbar. In diesem Sinne bekämpfen die Vertreter des Rates: Wir sind alle Europäer und bekennen uns zu den europäischen Grundfreiheiten, auf deren Basis unsere Nachbarn nach wie vor als Freunde willkommen sind. Deshalb appellieren die Mitglieder des Rates des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau an die in Deutschland und Frankreich jeweils zuständigen staatlichen Stellen, die getroffenen Maßnahmen im oben beschriebenen Sinne fortlaufend zu überprüfen, um möglichst bald wieder der Grundfreiheit der Freizügigkeit zur Wirkung zu verhelfen.

Die deutsch-französischen Beziehungen stehen im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau auf festen Sockeln und sind auch in schwierigen Zeiten belastbar. Gleichzeitig muss auch gesehen werden, dass in dieser dynamischen Lage mit komplexen Zuständigkeitsbereichen nicht alles ohne Irritationen verlief. Die Entwicklungen in der Corona-Krise haben offen gelegt, dass es in der deutsch-französischen Zusammenarbeit und ihrer strukturellen Organisation noch Optimierungsbedarf gibt. Dies gilt es zu evaluieren und daraus die erforderlichen Konsequenzen zu ziehen. Der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau spricht sich insoweit insbesondere dafür aus zu prüfen, in welcher Form für zukünftige Krisenfälle Strukturen geschaffen werden können, die ggf. schnell etabliert werden können, um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auch im Krisenfall auf lokaler Ebene und in Zusammenarbeit mit den jeweils staatlichen Stellen situationsgerecht funktionsfähig zu halten.

Die Überwindung der Corona-Krise birgt damit auch die Chance einer beschleunigten Intensivierung der deutsch-französischen Zusammenarbeit im Geiste des Aachener Vertrags.

Eine wichtige Rolle kommt hier dem deutsch-französischen Ausschuss für Grenzüberschreitende Zusammenarbeit zu, der in den Augen der Ratsmitglieder die treibende Kraft hinter den Vorschlägen zur Koordinierung von Maßnahmen zur Krisenbewältigung in den grenzüberschreitenden Gebieten sein sollte. Der Eurodistrikt Straßburg-Ortenau steht insoweit bereit, seine Rolle als Partner in vollem Umfang wahrzunehmen.

Der Rat des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau



Roland RIES
Präsident des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau
und Oberbürgermeister der Stadt Straßburg



Frank SCHERER
Vizepräsident des Eurodistrikts Strasbourg-
Ortenau und Landrat des Ortenaukreises